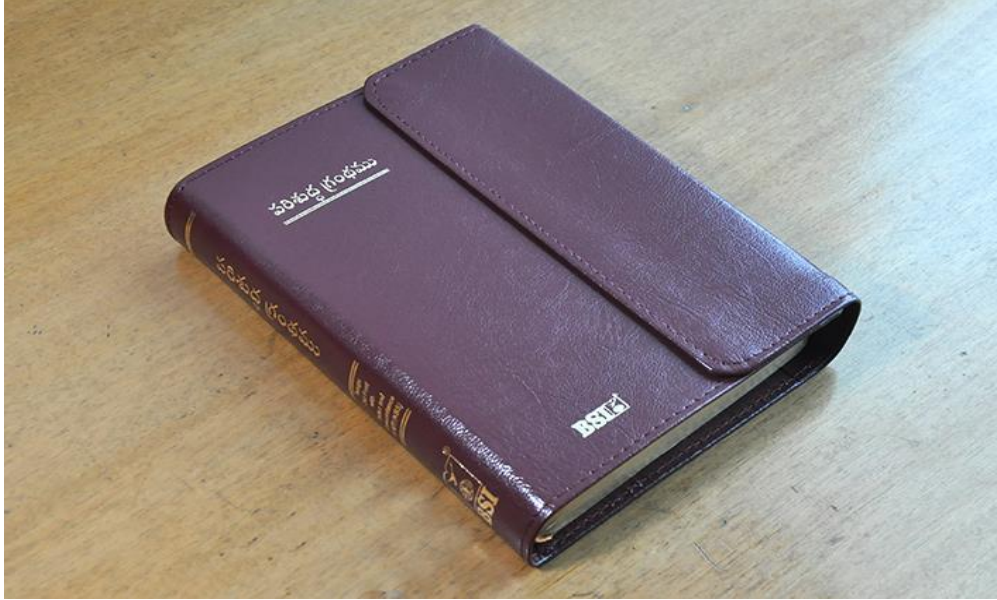




ఆదికాండము
అధ్యాయము 4
English Parallel Bible



www.BibleNestam.com
www.TeluguBibleStudy.com

విషయసూచిక (Table of Contents)

వచనము 1	4
వచనము 2	4
వచనము 3	5
వచనము 4	5
వచనము 5	5
వచనము 6	6
వచనము 7	6
వచనము 8	7
వచనము 9	8
వచనము 10	8
వచనము 11	9
వచనము 12	9
వచనము 13	10
వచనము 14	10
వచనము 15	11
వచనము 16	12
వచనము 17	12
వచనము 18	13
వచనము 19	13
వచనము 20	14
వచనము 21	14

వచనము 22.....	15
వచనము 23.....	15
వచనము 24.....	16
వచనము 25.....	16
వచనము 26.....	17

వచనము 1

ఆదాము తన భార్యయైన హవ్వను కూడినప్పుడు ఆమె గర్భవతియై కయీనును కని యెహోవా

దయవలన నేనొక మనుష్యుని సంపాదించుకొన్నాననెను.

KJV And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man from the LORD.

Amplified AND ADAM knew Eve as his wife, and she became pregnant and bore Cain; and she said, I have gotten and gained a man with the help of the Lord.

ESV Now Adam knew Eve his wife, and she conceived and bore Cain, saying, "I have gotten a man with the help of the LORD."

NIV Adam lay with his wife Eve, and she became pregnant and gave birth to Cain. She said, 'With the help of the LORD I have brought forth a man.'

NASB Now the man had relations with his wife Eve, and she conceived and gave birth to Cain, and she said, 'I have gotten a manchild with the help of the LORD.'

NKJV Now Adam knew Eve his wife, and she conceived and bore Cain, and said, "I have acquired a man from the LORD."

NLT Now Adam slept with his wife, Eve, and she became pregnant. When the time came, she gave birth to Cain, and she said, 'With the LORD's help, I have brought forth a man!'

వచనము 2

తరువాత ఆమె అతని తమ్ముడగు హేబెలును కనెను. హేబెలు గొట్టల కాపరి; కయీను భూమిని

సేద్యపరచువాడు.

KJV And she again bare his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

Amplified And [next] she gave birth to his brother Abel. Now Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

ESV And again, she bore his brother Abel. Now Abel was a keeper of sheep, and Cain a worker of the ground.

NIV Later she gave birth to his brother Abel. Now Abel kept flocks, and Cain worked the soil.

NASB Again, she gave birth to his brother Abel. And Abel was a keeper of flocks, but Cain was a tiller of the ground.

NKJV Then she bore again, this time his brother Abel. Now Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

NLT Later she gave birth to a second son and named him Abel. When they grew up, Abel became a shepherd, while Cain was a farmer.

వచనము 3

కొంతకాలమైన తరువాత కాయాను పొలముపంటలో కొంత యెహోవాకు అర్పణగా తెచ్చెను.

KJV And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the LORD.

Amplified And in the course of time Cain brought to the Lord an offering of the fruit of the ground.

ESV In the course of time Cain brought to the LORD an offering of the fruit of the ground,

NIV In the course of time Cain brought some of the fruits of the soil as an offering to the LORD.

NASB So it came about in the course of time that Cain brought an offering to the LORD of the fruit of the ground.

NKJV And in the process of time it came to pass that Cain brought an offering of the fruit of the ground to the LORD.

NLT At harvesttime Cain brought to the LORD a gift of his farm produce,

వచనము 4

హేబెలు కూడ తన మందలో తొలుచూలున పుట్టిన వాటిలో కొన్ని వాటిని కొన్ని తెచ్చెను. యెహోవా

హేబెలును అతని యర్పణను లక్ష్యపెట్టెను;

KJV And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the LORD had respect unto Abel and to his offering:

Amplified And Abel brought of the firstborn of his flock and of the fat portions. And the Lord had respect and regard for Abel and for his offering,

ESV and Abel also brought of the firstborn of his flock and of their fat portions. And the LORD had regard for Abel and his offering,

NIV But Abel brought fat portions from some of the firstborn of his flock. The LORD looked with favor on Abel and his offering,

NASB Abel, on his part also brought of the firstlings of his flock and of their fat portions And the LORD had regard for Abel and for his offering;

NKJV Abel also brought of the firstborn of his flock and of their fat. And the LORD respected Abel and his offering,

NLT while Abel brought several choice lambs from the best of his flock. The LORD accepted Abel and his offering,

వచనము 5

కయీనును అతని యర్పణను ఆయన లక్ష్యపెట్టలేదు. కాబట్టి కయీనుకు మిక్కిలి కోపము వచ్చి అతడు

తన ముఖము చిన్నబుచ్చుకొనగా

KJV But unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.

Amplified But for Cain and his offering He had no respect or regard. So Cain was exceedingly angry and indignant, and he looked sad and depressed.

ESV but for Cain and his offering he had no regard. So Cain was very angry, and his face fell.

NIV but on Cain and his offering he did not look with favor. So Cain was very angry, and his face was downcast.

NASB but for Cain and for his offering He had no regard So Cain became very angry and his countenance fell.

NKJV but He did not respect Cain and his offering. And Cain was very angry, and his countenance fell.

NLT but he did not accept Cain and his offering. This made Cain very angry and dejected.

వచనము 6

యెహోవా కయీనుతో నీకు కోపమేల? ముఖము చిన్నబుచ్చుకొని యున్నావేమి?

KJV And the LORD said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?

Amplified And the Lord said to Cain, Why are you angry? And why do you look sad and depressed and dejected?

ESV The LORD said to Cain, "Why are you angry, and why has your face fallen?

NIV Then the LORD said to Cain, 'Why are you angry? Why is your face downcast?

NASB Then the LORD said to Cain, 'Why are you angry? And why has your countenance fallen?

NKJV So the LORD said to Cain, "Why are you angry? And why has your countenance fallen?

NLT 'Why are you so angry?' the LORD asked him. 'Why do you look so dejected?

వచనము 7

నీవు సత్క్రియ చేసినయెడల తలనెత్తుకొనవా? సత్క్రియ చేయనియెడల వాకిట పాపము

పొంచియుండును; నీయెడల దానికి వాంఛ కలుగును నీవు దానిని ఏలుదువనెను.

KJV If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And unto thee shall be his desire, and thou shalt rule over him.

Amplified If you do well, will you not be accepted? And if you do not do well, sin crouches at your door; its desire is for you, but you must master it.

ESV If you do well, will you not be accepted? And if you do not do well, sin is crouching at the door. Its desire is for you, but you must rule over it."

NIV If you do what is right, will you not be accepted? But if you do not do what is right, sin is crouching at your door; it desires to have you, but you must master it.'

NASB 'If you do well, will not your countenance be lifted up? And if you do not do well, sin is crouching at the door; and its desire is for you, but you must master it.'

NKJV If you do well, will you not be accepted? And if you do not do well, sin lies at the door. And its desire is for you, but you should rule over it."

NLT You will be accepted if you respond in the right way. But if you refuse to respond correctly, then watch out! Sin is waiting to attack and destroy you, and you must subdue it.'

వచనము 8

కయీను తన తమ్ముడైన హేబెలుతో మాటలాడెను. వారు పొలములో ఉన్నప్పుడు కయీను తన

తమ్ముడైన హేబెలు మీదపడి అతనిని చంపెను.

KJV And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

Amplified And Cain said to his brother, Let us go out to the field. And when they were in the field, Cain rose up against Abel his brother and killed him.

ESV Cain spoke to Abel his brother. And when they were in the field, Cain rose up against his brother Abel and killed him.

NIV Now Cain said to his brother Abel, 'Let's go out to the field.' And while they were in the field, Cain attacked his brother Abel and killed him.

NASB Cain told Abel his brother. And it came about when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother and killed him.

NKJV Now Cain talked with Abel his brother; and it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother and killed him.

NLT Later Cain suggested to his brother, Abel, 'Let's go out into the fields.' And while they were there, Cain attacked and killed his brother.

వచనము 9

యెహోవా నీ తమ్ముడైన హేబెలు ఎక్కడున్నాడని కయీసునడుగగా అతడు నేనెరుగను; నా తమ్మునికి నేను కావలివాడనా అనెను.

KJV And the LORD said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: Am I my brother's keeper?

Amplified And the Lord said to Cain, Where is Abel your brother? And he said, I do not know. Am I my brother's keeper?

ESV Then the LORD said to Cain, "Where is Abel your brother?" He said, "I do not know; am I my brother's keeper?"

NIV Then the LORD said to Cain, 'Where is your brother Abel?' 'I don't know,' he replied. 'Am I my brother's keeper?'

NASB Then the LORD said to Cain, 'Where is Abel your brother?' And he said, 'I do not know. Am I my brother's keeper?'

NKJV Then the LORD said to Cain, "Where is Abel your brother?" He said, "I do not know. Am I my brother's keeper?"

NLT Afterward the LORD asked Cain, 'Where is your brother? Where is Abel?' 'I don't know!' Cain retorted. 'Am I supposed to keep track of him wherever he goes?'

వచనము 10

అప్పుడాయన నీవు చేసినపని యేమిటి? నీ తమ్ముని రక్తము యొక్క స్వరము నేలలోనుండి నాకు

మొరపెట్టుచున్నది.

KJV And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground.

Amplified And [the Lord] said, What have you done? The voice of your brother's blood is crying to Me from the ground.

ESV And the LORD said, "What have you done? The voice of your brother's blood is crying to me from the ground.

NIV The LORD said, 'What have you done? Listen! Your brother's blood cries out to me from the ground.

NASB He said, 'What have you done? The voice of your brother's blood is crying to Me from the ground.

NKJV And He said, "What have you done? The voice of your brother's blood cries out to Me from the ground.

NLT But the LORD said, 'What have you done? Listen--your brother's blood cries out to me from the ground!

వచనము 11

కావున నీ తమ్ముని రక్తమును నీచేతిలోనుండి పుచ్చుకొనుటకు నోరు తెరచిన యీ నేలమీద

ఉండకుండ, నీవు శపింపబడినవాడవు;

KJV And now art thou cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand;

Amplified And now you are cursed by reason of the earth, which has opened its mouth to receive your brother's [shed] blood from your hand.

ESV And now you are cursed from the ground, which has opened its mouth to receive your brother's blood from your hand.

NIV Now you are under a curse and driven from the ground, which opened its mouth to receive your brother's blood from your hand.

NASB 'Now you are cursed from the ground, which has opened its mouth to receive your brother's blood from your hand.

NKJV So now you are cursed from the earth, which has opened its mouth to receive your brother's blood from your hand.

NLT You are hereby banished from the ground you have defiled with your brother's blood.

వచనము 12

నీవు నేలను సేద్యపరుచునప్పుడు అది తన సారమును ఇక మీదట నీకియ్యదు; నీవు భూమిమీద దిగులు

పడుచు దేశదిమ్మరివై యుందువనెను.

KJV When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee her strength; a fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.

Amplified When you till the ground, it shall no longer yield to you its strength; you shall be a fugitive and a vagabond on the earth [in perpetual exile, a degraded outcast].

ESV When you work the ground, it shall no longer yield to you its strength. You shall be a fugitive and a wanderer on the earth."

NIV When you work the ground, it will no longer yield its crops for you. You will be a restless wanderer on the earth.'

NASB 'When you cultivate the ground, it will no longer yield its strength to you; you will be a vagrant and a wanderer on the earth.'

NKJV When you till the ground, it shall no longer yield its strength to you. A fugitive and a vagabond you shall be on the earth."

NLT No longer will it yield abundant crops for you, no matter how hard you work! From now on you will be a homeless fugitive on the earth, constantly wandering from place to place.'

వచనము 13

అందుకు కయీను నా దోషశిక్ష నేను భరింపలేనంత గొప్పది.

KJV And Cain said unto the LORD, My punishment is greater than I can bear.

Amplified Then Cain said to the Lord, My punishment is greater than I can bear.

ESV Cain said to the LORD, "My punishment is greater than I can bear.

NIV Cain said to the LORD, 'My punishment is more than I can bear.

NASB Cain said to the LORD, 'My punishment is too great to bear!'

NKJV And Cain said to the LORD, "My punishment is greater than I can bear!

NLT Cain replied to the LORD, 'My punishment is too great for me to bear!'

వచనము 14

నేడు ఈ ప్రదేశమునుండి నన్ను వెళ్లగొట్టితివి; నీ సన్నిధికి రాకుండ వెలివేయబడి దిగులుపడుచు

భూమిమీద దేశదిమ్మరినైయుందును. కావున నన్ను కనుగొనువాడెవడో వాడు నన్ను చంపునని

యెహోవాతో అనెను.

KJV Behold, thou hast driven me out this day from the face of the earth; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it shall come to pass, that every one that findeth me shall slay me.

Amplified Behold, You have driven me out this day from the face of the land, and from Your face I will be hidden; and I will be a fugitive and a vagabond and a wanderer on the earth, and whoever finds me will kill me.

ESV Behold, you have driven me today away from the ground, and from your face I shall be hidden. I shall be a fugitive and a wanderer on the earth, and whoever finds me will kill me."

NIV Today you are driving me from the land, and I will be hidden from your presence; I will be a restless wanderer on the earth, and whoever finds me will kill me.'

NASB 'Behold, You have driven me this day from the face of the ground; and from Your face I will be hidden, and I will be a vagrant and a wanderer on the earth, and whoever finds me will kill me.'

NKJV Surely You have driven me out this day from the face of the ground; I shall be hidden from Your face; I shall be a fugitive and a vagabond on the earth, and it will happen that anyone who finds me will kill me."

NLT You have banished me from my land and from your presence; you have made me a wandering fugitive. All who see me will try to kill me!'

వచనము 15

అందుకు యెహోవా అతనితో కాబట్టి యెవడైనను కయీనును చంపినయెడల వానికి ప్రతిదండన

యేడంతలు కలుగుననెను. మరియు ఎవడైనను కయీనును కనుగొని అతనిని చంపకయుండునట్లు

యెహోవా అతనికి ఒక గురుతు వేసెను

KJV And the LORD said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the LORD set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.

Amplified And the Lord said to him, Therefore, if anyone kills Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the Lord set a mark or sign upon Cain, lest anyone finding him should kill him.

ESV Then the LORD said to him, "Not so! If anyone kills Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold." And the LORD put a mark on Cain, lest any who found him should attack him.

NIV But the LORD said to him, 'Not so ; if anyone kills Cain, he will suffer vengeance seven times over.' Then the LORD put a mark on Cain so that no one who found him would kill him.

NASB So the LORD said to him, 'Therefore whoever kills Cain, vengeance will be taken on him sevenfold ' And the LORD appointed a sign for Cain, so that no one finding him would slay him.

NKJV And the LORD said to him, "Therefore, whoever kills Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold." And the LORD set a mark on Cain, lest anyone finding him should kill him.

NLT The LORD replied, 'They will not kill you, for I will give seven times your punishment to anyone who does.' Then the LORD put a mark on Cain to warn anyone who might try to kill him.

వచనము 16

అప్పుడు కయీను యెహోవా సన్నిధిలోనుండి బయలుదేరివెళ్లి ఏదెనుకు తూర్పుదిక్కున నోడు

దేశములో కాపురముండెను.

KJV And Cain went out from the presence of the LORD, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

Amplified So Cain went away from the presence of the Lord and dwelt in the land of Nod [wandering], east of Eden.

ESV Then Cain went away from the presence of the LORD and settled in the land of Nod, east of Eden.

NIV So Cain went out from the Lord's presence and lived in the land of Nod, east of Eden.

NASB Then Cain went out from the presence of the LORD, and settled in the land of Nod, east of Eden.

NKJV Then Cain went out from the presence of the LORD and dwelt in the land of Nod on the east of Eden.

NLT So Cain left the LORD's presence and settled in the land of Nod, east of Eden.

వచనము 17

కయీను తన భార్యను కూడినప్పుడు ఆమె గర్భవతియై హనోకును కనెను. అప్పుడతడు ఒక ఊరు

కట్టించి ఆ ఊరికి తన కుమారుని పేరునుబట్టి హనోకను పేరు పెట్టెను.

KJV And Cain knew his wife; and she conceived, and bare Enoch: and he builded a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.

Amplified And Cain's wife [one of Adam's offspring] became pregnant and bore Enoch; and Cain built a city and named it after his son Enoch.

ESV Cain knew his wife, and she conceived and bore Enoch. When he built a city, he called the name of the city after the name of his son, Enoch.

NIV Cain lay with his wife, and she became pregnant and gave birth to Enoch. Cain was then building a city, and he named it after his son Enoch.

NASB Cain had relations with his wife and she conceived, and gave birth to Enoch; and he built a city, and called the name of the city Enoch, after the name of his son.

NKJV And Cain knew his wife, and she conceived and bore Enoch. And he built a city, and called the name of the city after the name of his son-- Enoch.

NLT Then Cain's wife became pregnant and gave birth to a son, and they named him Enoch. When Cain founded a city, he named it Enoch after his son.

వచనము 18

హనోకుకు ఈరాదు పుట్టెను. ఈరాదు మహూయాయేలును కనెను. మహూయాయేలు

మతూషాయేలును కనెను. మతూషాయేలు లెమెకును కనెను.

KJV And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methusael: and Methusael begat Lamech.

Amplified To Enoch was born Irad, and Irad was the father of Mehujael, and Mehujael the father of Methusael, and Methusael the father of Lamech.

ESV To Enoch was born Irad, and Irad fathered Mehujael, and Mehujael fathered Methusael, and Methusael fathered Lamech.

NIV To Enoch was born Irad, and Irad was the father of Mehujael, and Mehujael was the father of Methusael, and Methusael was the father of Lamech.

NASB Now to Enoch was born Irad, and Irad became the father of Mehujael, and Mehujael became the father of Methusael, and Methusael became the father of Lamech.

NKJV To Enoch was born Irad; and Irad begot Mehujael, and Mehujael begot Methusael, and Methusael begot Lamech.

NLT Enoch was the father of Irad. Irad was the father of Mehujael. Mehujael was the father of Methusael. Methusael was the father of Lamech.

వచనము 19

లెమెకు ఇద్దరు స్త్రీలను పెండ్లి చేసికొనెను; వారిలో ఒకదాని పేరు ఆదా రెండవదాని పేరు జిల్లా.

KJV And Lamech took unto him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.

Amplified And Lamech took two wives; the name of the one was Adah and of the other was Zillah.

ESV And Lamech took two wives. The name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.

NIV Lamech married two women, one named Adah and the other Zillah.

NASB Lamech took to himself two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other, Zillah.

NKJV Then Lamech took for himself two wives: the name of one was Adah, and the name of the second was Zillah.

NLT Lamech married two women--Adah and Zillah.

వచనము 20

ఆదా యాబాలును కనెను. అతడు పశువులు గలవాడై గుడారములలో నివసించువారికి

మూలపురుషుడు.

KJV And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents, and of such as have cattle.

Amplified Adah bore Jabal; he was the father of those who dwell in tents and have cattle and purchase possessions.

ESV Adah bore Jabal; he was the father of those who dwell in tents and have livestock.

NIV Adah gave birth to Jabal; he was the father of those who live in tents and raise livestock.

NASB Adah gave birth to Jabal; he was the father of those who dwell in tents and have livestock.

NKJV And Adah bore Jabal. He was the father of those who dwell in tents and have livestock.

NLT Adah gave birth to a baby named Jabal. He became the first of the herdsmen who live in tents.

వచనము 21

అతని సహోదరుని పేరు యూబాలు. ఇతడు సితారాను సానికను వాడుక చేయువారికందరికిని

మూలపురుషుడు.

KJV And his brother's name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.

Amplified His brother's name was Jubal; he was the father of all those who play the lyre and pipe.

ESV His brother's name was Jubal; he was the father of all those who play the lyre and pipe.

NIV His brother's name was Jubal; he was the father of all who play the harp and flute.

NASB His brother's name was Jubal; he was the father of all those who play the lyre and pipe.

NKJV His brother's name was Jubal. He was the father of all those who play the harp and flute.

NLT His brother's name was Jubal, the first musician--the inventor of the harp and flute.

వచనము 22

మరియు సిల్లా తూబల్కాయీనును కనెను. అతడు పదునుగల రాగి పనిముట్లన్నిటిని ఇనుప

పనిముట్లన్నిటిని చేయువాడు. తూబల్కాయీను సహోదరి పేరు నయమా.

KJV And Zillah, she also bare Tubalcain, an instructor of every artificer in brass and iron: and the sister of Tubalcain was Naamah.

Amplified Zillah bore Tubal-cain; he was the forger of all [cutting] instruments of bronze and iron. The sister of Tubal-cain was Naamah.

ESV Zillah also bore Tubal-cain; he was the forger of all instruments of bronze and iron. The sister of Tubal-cain was Naamah.

NIV Zillah also had a son, Tubal-Cain, who forged all kinds of tools out of bronze and iron. Tubal-Cain's sister was Naamah.

NASB As for Zillah, she also gave birth to Tubal-cain, the forger of all implements of bronze and iron; and the sister of Tubal-cain was Naamah.

NKJV And as for Zillah, she also bore Tubal-Cain, an instructor of every craftsman in bronze and iron. And the sister of Tubal-Cain was Naamah.

NLT To Lamech's other wife, Zillah, was born Tubal-cain. He was the first to work with metal, forging instruments of bronze and iron. Tubal-cain had a sister named Naamah.

వచనము 23

లెమెకు తన భార్యలతో ఓ ఆదా ఓ సిల్లా, నా పలుకు వినుడి లెమెకు భార్యలారా, నా మాట ఆలకించుడి

నన్ను గాయపరచినందుకై ఒక మనుష్యుని చంపితిని నన్ను దెబ్బ కొట్టినందుకై ఒక పడుచువాని

చంపితిని

KJV And Lamech said unto his wives, Adah and Zillah, Hear my voice; ye wives of Lamech, hearken unto my speech: for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.

Amplified Lamech said to his wives, Adah and Zillah, Hear my voice; you wives of Lamech, listen to what I say; for I have slain a man [merely] for wounding me, and a young man [only] for striking and bruising me.

ESV Lamech said to his wives: "Adah and Zillah, hear my voice; you wives of Lamech, listen to what I say: I have killed a man for wounding me, a young man for striking me.

NIV Lamech said to his wives, 'Adah and Zillah, listen to me; wives of Lamech, hear my words. I have killed a man for wounding me, a young man for injuring me.

NASB Lamech said to his wives, 'Adah and Zillah, Listen to my voice, You wives of Lamech, Give heed to my speech, For I have killed a man for wounding me; And a boy for striking me;

NKJV Then Lamech said to his wives: "Adah and Zillah, hear my voice; Wives of Lamech, listen to my speech! For I have killed a man for wounding me, Even a young man for hurting me.

NLT One day Lamech said to Adah and Zillah, 'Listen to me, my wives. I have killed a youth who attacked and wounded me.

వచనము 24

ఏడంతలు ప్రతిదండన కయీను కోసము, వచ్చినయెడల లెమెకు కోసము డెబ్బది యేడంతలు

వచ్చుననెను.

KJV If Cain shall be avenged sevenfold, truly Lamech seventy and sevenfold.

Amplified If Cain is avenged sevenfold, truly Lamech [will be avenged] seventy-sevenfold.

ESV If Cain's revenge is sevenfold, then Lamech's is seventy-sevenfold."

NIV If Cain is avenged seven times, then Lamech seventy-seven times.'

NASB If Cain is avenged sevenfold, Then Lamech seventy-sevenfold.'

NKJV If Cain shall be avenged sevenfold, Then Lamech seventy-sevenfold."

NLT If anyone who kills Cain is to be punished seven times, anyone who takes revenge against me will be punished seventy-seven times!"

వచనము 25

ఆదాము మరల తన భార్యను కూడినప్పుడు ఆమె కుమారుని కని కయీను చంపిన హేబెలునకు

ప్రతిగా దేవుడు నాకు మరియొక సంతానమును నియమించెననుకొని అతనికి షేతు అను పేరు పెట్టెను.

KJV And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth: For God, said she, hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.

Amplified And Adam's wife again became pregnant, and she bore a son and called his name Seth. For God, she said, has appointed for me another child instead of Abel, for Cain slew him.

ESV And Adam knew his wife again, and she bore a son and called his name Seth, for she said, "God has appointed for me another offspring instead of Abel, for Cain killed him."

NIV Adam lay with his wife again, and she gave birth to a son and named him Seth, saying, 'God has granted me another child in place of Abel, since Cain killed him.'

NASB Adam had relations with his wife again; and she gave birth to a son, and named him Seth, for, she said, 'God has appointed me another offspring in place of Abel, for Cain killed him.'

NKJV And Adam knew his wife again, and she bore a son and named him Seth, "For God has appointed another seed for me instead of Abel, whom Cain killed."

NLT Adam slept with his wife again, and she gave birth to another son. She named him Seth, for she said, 'God has granted me another son in place of Abel, the one Cain killed.'

వచనము 26

మరియు షేతునకుకూడ కుమారుడు పుట్టెను; అతనికి ఎనోషను పేరు పెట్టెను. అప్పుడు యెహోవా

నామమున ప్రార్థన చేయుట ఆరంభమైనది.

KJV And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enos: then began men to call upon the name of the LORD.

Amplified And to Seth also a son was born, whom he named Enosh. At that time men began to call [upon God] by the name of the Lord.

ESV To Seth also a son was born, and he called his name Enosh. At that time people began to call upon the name of the LORD.

NIV Seth also had a son, and he named him Enosh. At that time men began to call on the name of the LORD.

NASB To Seth, to him also a son was born; and he called his name Enosh. Then men began to call upon the name of the LORD.

NKJV And as for Seth, to him also a son was born; and he named him Enosh. Then men began to call on the name of the LORD.

NLT When Seth grew up, he had a son and named him Enosh. It was during his lifetime that people first began to worship the LORD.